



大会  
安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/51/647  
S/1996/897  
1 November 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第五十一届会议  
议程项目58  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第五十一年

1996年10月30日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨转交1996年10月29日北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信。

请将本函及附件作为大会议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

附件

1996年10月29日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

谨提及希族塞人代表1996年10月16日在第二委员会会议上的发言。希族塞人方面发言中提出的指控毫无新意,全面有悖于塞浦路斯的实际情况。由于1963年以来希族塞人方面篡夺并一直独占“塞浦路斯政府”的称号,该次会议没有土族塞人代表出席,有鉴于此,我必须书面答复这些指控,以正视听。

希族塞人代表的发言把保证国的合法军事存在称作“占领”,企图以此开脱希族塞人方面对目前该岛分裂状态的全部责任。实际上,在塞浦路斯发生的唯一占领,是希族塞人方面对曾经是两族的塞浦路斯共和国政府席位长达33年之久的篡夺和占领。

应该记得,1960年代初期以后,希族塞人对土族塞人长达11年之久的有组织的种族清洗运动,最终导致了1974年7月15日的希腊政变。使塞浦路斯与希腊的合并(希塞统一)迫在眉睫。希族塞人方面自己的领导人马卡里奥斯大主教1974年7月19日在安全理事会发言(见S/PV.1780)所说的“希腊对塞浦路斯的入侵”,因土耳其根据1960年《保证条约》的及时干预而遭到挫败。土耳其的合法干预结束了希族塞人有组织的侵犯人权的行动,拯救了土族塞人,使其免于被希腊和希族塞人联合部队全部消灭。所以,这是一次救援行动,给塞浦路斯带来了和平。

另一方面,希族塞人代表有关北塞浦路斯经济情况的讲话,是典型的伪善。如果说塞浦路斯土族经济面临着困难,这也是1963年12月以来希族塞人方面对土族塞人实施非人道的全面禁运造成的直接后果。希族塞人方面不能一方面对土族塞人发动经济战,而另一方面又假惺惺地关切北塞浦路斯土耳其共和国的经济状况。

上周末,希族塞人封锁了莱夫科萨(尼科西亚)莱德拉官的过境点,禁止外国旅游者进入北塞浦路斯,这就是一个很好的例子。这一行动组织者们宣称目的是加紧限

制去北方的旅行,不让旅游业的收入“支持北方经济”。据1996年10月22日希族塞人新闻报道,封锁的组织者之一、希族塞人众议员马里奥斯·马察科斯先生对封锁的“成功”欣喜若狂,声称北部现在“已损失10 000塞浦路斯镑,而且随着每个周末会损失愈来愈多”。现在正计划继续进行封锁,甚至将封锁时间扩大到周日。

希族塞人政客在组织这一行动中起了领导作用,得到希腊东正教教会和臭名昭著的摩托车俱乐部的支持,在经济上扼杀土族塞人是其公开的目标,这些都是不言自明的事实。这些不友好的行动和宣言有损于两族之间建立信任的前景,以及全面政治解决的前景。

因此,我呼吁希族塞人方面,为了两族关系的改善和公正持久的解决,停止这种有害活动,放弃毁灭土族塞人经济的全部政策。本着这一精神,我强烈抗议希族塞人代表在第二委员会的上述发言,这是希族塞人方面居心不良、虚假伪善、顽固不化的又一表现。

谨请将本函作为大会议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国代表  
奥斯曼·厄尔图格(签名)

-----